

**DE**

## Leistungserklärung gemäß der Verordnung (EU) 305/2011

Nr. CPR\_HRRZ\_3S / CPR\_HRRZ\_3SF

**1. Einzigartiger Erkennungskode des Erzeugnistyps:  
HIERRO\_3S\_30 / HIERRO\_3SF\_30**

**2. Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht:**

Holz-Kaminöfen, Typenbezeichnung **nach Tab. 1** zum Aussetzbetrieb bestimmt – Einteilung der Kaminöfen 1a. nach Tabelle 1 EN 13240/A2.

Weitere Angaben sind in der Bedienungsanleitung und auf dem Typenschild des Herstellers bezeichnet.

**3. Geplante Verwendung oder Verwendungen des Bauproduktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation**

Raumheizer für Wohngebäude.

**4. Name, Firma oder registrierte Handelsmarke und Korrespondenzadresse des Herstellers:**

STORCH KAMINE GmbH (Ltd)  
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland  
E-mail: [info@storch-kamine.de](mailto:info@storch-kamine.de)

**5. Qualifizierungssystem und Beständigkeitsprüfung der Eigenschaften von Bauprodukten:**

3 (Anlage V, Punkt 1.4 Verordnung des Europäischen Parlaments und Europäischen Rats (EU) Nr. 305/2011 vom 9. 3. 2011

**6. Auf Erzeugnisse bezieht sich die harmonisierte Norm:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, Beurteilung nach dem System 3, durchgeführt von der Maschinenprüfungsanstalt, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, angegebenes Subjekt 1015, erließ das Protokoll (Erzeugnistypbestimmung aufgrund des Prüfungstyps) Nr. **30-12689-T-1** vom **19.3.2015**.

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt gilt für alle Erzeugnisse, die im Punkt 2 genannt sind:**

**8. Erzeugniseigenschaften (Produkteigenschaften), die in Punkten 1 und 2 genannt sind, sind im Einklang mit den Eigenschaften, die im Punkt 7 genannt sind.**

Diese Eigenschaftenerklärung wird auf exklusive Verantwortung des Herstellers, der im Punkt 4 genannt ist, abgegeben.

**Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:**

Mgr. Ondřej Šuba  
*Techniker*

Ing. Josef Hein  
*Geschäftsführer*



In Suchdol nad Odrou, 09.02.2017

# EN

## Declaration about qualities according to the Regulation (EU) 305/2011

No. **CPR\_HRRZ\_3S / CPR\_HRRZ\_3SF**

**1. Unique identifying code of the product type:**  
**HIERRO\_3S\_30 / HIERRO\_3SF\_30**

**2. Type, series or serial number or any other element enabling the identification of construction products:**

Wood-fireplace stoves type symbol **according to the table 1** designed for intermittent service – designation of the stoves insert 1a. according to the table 1 EN 13240/A2.

Other data are shown in the service instructions and in the production label of the producer.

**3. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification**

Room heater for residential buildings.

**4. Name, company or registered trademark and contact address of the producer:**

STORCH KAMINE GmbH (Ltd)  
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland  
E-mail: [info@storch-kamine.de](mailto:info@storch-kamine.de)

**5. Assessment and checking system of stability of construction products qualities:**

3 (supplement V, point 1.4 European Parliament and Council Regulation (EU) No. 305/2011 from 9. 3. 2011)

**6. There is a harmonised standard referred to the products:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, assessment according to the system 3, performed by Machine test institute, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, reported subject 1015 and issued the report (definition of the product type based on the type examination) No. **30-12689-T-1** from **19.3.2015**.

**7. Declared qualities stated in the declaration is valid for all products mentioned in the point 2:**

**8. Qualities of the product mentioned in the points 1 and 2 correspond to the qualities mentioned in point 7.**

This declaration about qualities is issued on exclusive responsibility of the producer stated in point 4.

**Processed by and on behalf of the manufacturer:**

Mgr. Ondřej Šuba  
*Technician*

Ing. Josef Hein  
*Chief Executive Officer*



In Suchdol nad Odrou, 09.02.2017

**FR**

**Déclaration des performances conformément au Règlement (UE)  
305/2011**

**N° CPR\_HRRZ\_3S / CPR\_HRRZ\_3SF**

**1. Code d'identification du produit type :**  
**HIERRO\_3S\_30 / HIERRO\_3SF\_30**

**2. Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction :**

Poêle à bois destiné à un usage intermittent du type indiqué dans le Tab.1 - classé 1a. dans le tableau 1 EN 13240/A2.

Autres informations mentionnées dans la notice d'utilisation et sur la plaque constructeur.

**3. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable**

Chauffage de pièce pour bâtiments résidentiels.

**4. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant :**

STORCH KAMINE GmbH (Ltd)  
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland  
E-mail: [info@storch-kamine.de](mailto:info@storch-kamine.de)

**5. Système d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction :**

3 (annexe V, point 1.4 du Règlement du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 305/2011 du 9. 3. 2011)

**6. La norme harmonisée suivante s'applique au produit :**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, évaluation selon le système 3, menée par le Centre d'essai mécanique, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, organisme notifié 1015. Le Centre a émis le protocole (détermination d'un type de produit d'après un essai de type) n°. **30-12689-T-1** du jour **19.3.2015**.

**7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration sont valables pour tous les produits mentionnés au point 2 :**

**8. Les caractéristiques du produit précisées dans les points 1 et 2 sont conformes aux caractéristiques mentionnées au point 7.**

Cette déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné au point 4.

**Traité par et pour le fabricant:**

Mgr. Ondřej Šuba  
*Technicien*

Ing. Josef Hein  
*Gérant*



Fait à Suchdole nad Odrou, le 09.02.2017

# IT

## Dichiarazione sulle caratteristiche secondo il Regolamento (UE) 305/2011

Num. CPR\_HRRZ\_3S / CPR\_HRRZ\_3SF

**1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:**  
HIERRO\_3S\_30 / HIERRO\_3SF\_30

**2. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto:**

Stufa a camino a legna di tipo identificato secondo la **Tab. 1** destinata all'uso interrotto – classificazione delle stufe a camino 1a secondo la tabella 1 EN 13240/A2.

Ulteriori dati riportati nelle istruzioni per l'uso e sull'etichetta del produttore.

**3. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate.**

Riscaldatore della stanza per edifici residenziali.

**4. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore:**

STORCH KAMINE GmbH (Ltd)  
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland  
E-mail: [info@storch-kamine.de](mailto:info@storch-kamine.de)

**5. Sistema di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto:**

3 (allegato V, punto 1.4 del Regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio (UE) num. 305/2011 del giorno 9/ 3/2011)

**6. Per i prodotti si applica la norma armonizzata:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, valutazione secondo il sistema 3, effettuato dalla Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, soggetto dichiarato 1015, con redazione del rispettivo verbale (definizione del tipo di prodotto sulla base delle prove di tipo) num. **30-12689-T-1** del giorno **19.3.2015**.

**7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione che valgono per tutti i prodotti riportati al punto 2:**

**8. Le proprietà del prodotto riportate al punto 1 e 2 sono conformi alle caratteristiche riportate al punto 7.**

Questa dichiarazione sulle caratteristiche viene rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore riportato al punto 4.

**Elaborato da e per conto del produttore:**

Mgr. Ondřej Šuba  
*Ingegnere*

Ing. Josef Hein  
*Amministratore delegato*

  
  
Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf  
Info@storch-kamine.de  
www.storch-kamine.de

Suchdol nad Odrou, 09.02.2017

**CZ**

## Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Čís. CPR\_HRRZ\_3S / CPR\_HRRZ\_3SF

**1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:**  
HIERRO\_3S\_30 / HIERRO\_3SF\_30

**2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků:**

Krbová kamna na dřevo typové označení **dle Tab. 1** určená pro přerušovaný provoz – zařídění krbových kamen 1a. dle tabulky 1 EN 13240/A2.

Další údaje uvedeny v návodu k obsluze a výrobním štítku výrobce.

**3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací**

Spotřebič pro vytápění prostoru v obytných budovách.

**4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce:**

STORCH KAMINE GmbH (Ltd)  
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland  
E-mail: [info@storch-kamine.de](mailto:info@storch-kamine.de)

**5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:**

3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

**6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol (určení typu výrobku na základě zkoušky typu) č. **30-12689-T-1** ze dne **19.3.2015**

**7. Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2:**

**8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

**Zpracováno za výrobce a jeho jménem:**

Mgr. Ondřej Šuba  
*Technik*

Ing. Josef Hein  
*Jednatel*



V Suchdole nad Odrou, 09.02.2017

**SK**

## Vyhlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EÚ) 305/2011

Čís. CPR\_HRRZ\_3S / CPR\_HRRZ\_3SF

**1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:**

**HIERRO\_3S\_30 / HIERRO\_3SF\_30**

**2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:**

Krbové kachle na drevo, typové označenie **podľa Tab. 1**, určené na prerušovanú prevádzku – zatriedenie krbových kachlí 1a. podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.

Ďalšie údaje uvedené v návode na obsluhu a výrobnom štítku výrobcu.

**3. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou**

Spotrebič pre vykurovanie priestorov v obytných budovách.

**4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:**

STORCH KAMINE GmbH (Ltd)

Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland

E-mail: [info@storch-kamine.de](mailto:info@storch-kamine.de)

**5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:**

3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)

**6. Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posúdenie podľa systému 3, vykonal Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol (určenie typu výrobku na základe skúšky typu) č. **30-12689-T-1** zo dňa **19.3.2015**

**7. Deklarované vlastnosti uvedené vo vyhlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:**

**8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

**Spracované za výrobcu a jeho mene:**

Mgr. Ondřej Šuba

*Technik*

Ing. Josef Hein

*Konatel'*



V Suchdole nad Odrou, 09.02.2017

**PL**

**Deklaracja właściwości użytkowych zgodna z rozporządzeniem  
UE 305/2011**

Nr CPR\_HRRZ\_3S / CPR\_HRRZ\_3SF

**1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu:**

**HIERRO\_3S\_30 / HIERRO\_3SF\_30**

**2. Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych:**

Piec kominkowy na drewno oznaczenie typu wg Tab. 1 przeznaczony do pracy w trybie przerywanym - klasyfikacja pieców kominkowych 1a. zgodnie z tabelą 1 EN 13240/A2.  
Inne dane podane w Instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej producenta.

**3. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną**

Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych.

**4. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz adres kontaktowy producenta:**

STORCH KAMINE GmbH (Ltd)  
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland  
E-mail: [info@storch-kamine.de](mailto:info@storch-kamine.de)

**5. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych:**

3 (załącznik V, punkt 1.4 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 z dnia 09.03.2011 r.)

**6. Wyroby objęte są normą zharmonizowaną:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, oceny według systemu 3, dokonał Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego (*Strojírenský zkušební ústav*), s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, subiekt NB 1015, który wydał protokół (przeznaczenie typu wyrobu na podstawie badania typu) nr **30-12689-T-1** z dnia **19.3.2015r.**

**7. Właściwości przedstawione w deklaracji odnoszą się do wszystkich wyrobów wyszczególnionych w punkcie 2:**

**8. Właściwości wyrobu (produktu) określonego w punkcie 1 i 2 są zgodne z właściwościami deklarowanymi w punkcie 7.**

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w punkcie 4.

**Przetwarzane przez iw imieniu producenta:**

Mgr. Ondřej Šuba  
*Technik*

Ing. Josef Hein  
*Dyrektor zarządzający*



Suchdol nad Odrą, 09.02.2017 r.

**Tab. 1 :** **DE:** Grundlegende technische Daten des Kaminöfen **EN:** Basic technical data of a fireplace insert  
**FR:** Informations techniques élémentaires sur le poêle **IT:** Dati tecnici di base delle stufe a camino  
**CZ:** Základní technické údaje krbových kamen **SK:** Základné technické údaje krbových kachlí  
**PL:** Podstawowe dane techniczne pieca kominkowego

Type Tipo Typ	DE: Hauptabmessungen (mm)			DE: Nominalleistung (kW)	DE: Brennstoffverbrauch (kg/h)	DE: Rauchrohrdurchmesser (mm)	DE: Förderdruck (Pa)
	EN: Principal dimensions (mm)			EN: Nominal output (kW)	EN: Fuel consumption (kg/h)	EN: Flue pipe diameter (mm)	EN: Draft (Pa)
	FR: Dimensions principales (mm)				FR: Consommation de combustible (kg/h)		
	IT: Dimensioni principali (mm)			FR: Puissance nominale (kW)	IT: Consumo di combustibile (kg/h)	FR: Diamètre du carneau (mm)	FR: Tirage (Pa)
	CZ: hlavní rozměry (mm)				CZ: Spotřeba paliva (kg/h)		
	SK: hlavné rozmery (mm)			IT: Potenza nominale (kW)	SK: Spotřeba paliva (kg/h)	IT: Diametro del camino (mm)	IT: Tiro di esercizio (Pa)
	PL: wymiary podstawowe (mm)				PL: Zużycie paliwa (kg/h)		
	DE: höhe	DE: breite	DE: tiefe	CZ: jmenovitý výkon (kW)	DE: Holz	CZ: Průměr kouřovodu (mm)	CZ: Provozní tah (Pa)
	EN: height	EN: width	EN: depth		EN: wood		
	FR: Hauteur	FR: largeur	FR: profondeur	SK: menovitý výkon (kW)	FR: Bois	SK: Priemer dymovodu (mm)	SK: Prevádzkový ťah (Pa)
	IT: altezza	IT: larghezza	IT: profondità		IT: Legno		
	CZ: výška	CZ: šířka	CZ: hloubka	PL: moc znamionowa (kW)	CZ: dřevo	PL: Średnica przewodu dymowego (mm)	PL: Ciąg eksploacyjny (Pa)
	SK: výška	SK: šírka	SK: hĺbka		SK: drevo		
	PL: wysokość	PL: szerokość	PL: głębokość		PL: drewno		
HIERRO 3SF	1191	532	400	5,7	1,24	150	12
HIERRO 3S	1191	532	400	5,7	1,24	150	12

**DE:** Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt gilt für alle Erzeugnisse, die im Punkt 2 genannt sind

**EN:** Declared qualities stated in the declaration is valid for all products mentioned in the point 2

**FR:** Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration sont valables pour tous les produits mentionnés au point 2

**IT:** Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione che valgono per tutti i prodotti riportati al punto 2

**CZ:** Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2

**SK:** Deklarované vlastnosti uvedené vo vyhlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2

**PL:** Właściwości przedstawione w deklaracji odnoszą się do wszystkich wyrobów wyszczególnionych w punkcie 2



DE: Harmonisierte technische Spezifikation EN: Harmonised technical specification FR: Spécification technique harmonisée IT: Specifica tecnica armonizzata CZ: Harmonizovaná technická specifikace SK: Harmonizovaná technická špecifikácia PL: Zharmonizowana specyfikacja techniczna	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b> BlmSchV Stufe 1 BlmSchV Stufe 2 15a-BvG Z. 369/2016 Sb. DIN+
DE: Grundkennlinie EN: Basic rating FR: Caractéristique élémentaire IT: Caratteristica di base CZ: Základní charakteristika SK: Základná charakteristika PL: Charakterystyka podstawowa	Siehe Punkt 2 See point 2 Cf. point 2 Vedi punto 2 Viz. bod 2 Pozrite bod 2 Patz punkt 2
DE: Feuersicherheit EN: Fire safety FR: Sécurité incendie IT: Sicurezza antincendio CZ: Požární bezpečnost SK: Požiarna bezpečnosť PL: Bezpieczeństwo pożarowe	<b>Erfüllt  Pass  Vyhovuje</b>
DE: Abstand von Brennstoffen Hinterwand/ Seitenwände/ Seitenglaswand/Frontwand/Von der Decke EN: Distance from flammable materials Back/ Side/ Side glazed wall/Front/From the ceiling FR: Eloignement des matériaux inflammables Arrière/ Latérale/ Côté de la paroi de verre/Frontale/Du plafond IT: Distanza da materiali infiammabili Posteriore/ Laterali/ Vetrata laterale /Anteriore/Dal soffitto CZ: Vzdálenost od hořlavých materiálů Zadní/Boční/Boční prosklená stěna/Čelní/Od stropu SK: Vzdialenosť od horľavých materiálů Zadná/Bočná/ Bočná presklenená stena/Čelná/Od stropu PL: Odległość od materiałów palnych Tylna/ Boczne/ Od strony szkła ścianki/Czołowa/Z sufitu	Mindestabstände, in mm 200/200/800/800/800 Minimal distance, in mm 200/200/800/800/800 Distance minimale, en mm 200/200/800/800/800 Distanza minima in mm 200/200/800/800/800 Minimální vzdálenosti, v mm 200/200/800/800/800 Minimálne vzdialenosti, v mm 200/200/800/800/800 Minimalna odległość, w mm 200/200/800/800/800
DE: Brandverhalten EN: Reaction to fire FR: le comportement du feu IT: comportamento al fuoco CZ: Reakce na oheň SK: Reakcia na oheň PL: Reakcja na ogień	<b>A1</b>
DE: Ausfallrisiko des brennenden Brennstoffes EN: Risk of falling out of burning fuel FR: Risque de retombées de matières brûlantes IT: Rischio di caduta di combustibile ardente CZ: Riziko vypadnutí hořícího paliva SK: Riziko vypadnutia horiaceho paliva PL: Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału	<b>Erfüllt  Pass  Vyhovuje</b>
DE: Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> =13%) EN: Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13%) FR: Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13%) IT: Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %) CZ: Emise spalin (CO ve spalinách při O <sub>2</sub> = 13%) SK: Emisia spalin (CO v spalinách pri O <sub>2</sub> = 13%) PL: Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O <sub>2</sub> = 13%)	<b>CO [0.0805 %]  CO [1005 mg/Nm<sup>3</sup>]</b>

DE: freisetzung von gefährlichen Stoffen EN: Release of dangerous substances FR: Fuite de substances dangereuses IT: Perdita di sostanze pericolose CZ: Únik nebezpečných látek SK: Únik nebezpečných látok PL: Wyciek substancji niebezpiecznych	<b>Erfüllt Pass Vyhovuje</b>
DE: Oberflächentemperatur EN: Surface temperature FR: Température de surface IT: Temperatura superficiale CZ: Povrchová teplota SK: Povrchová teplota PL: Temperatura powierzchni	<b>Erfüllt Pass Vyhovuje</b>
DE: Elektrische Sicherheit EN: Electric safety FR: Sécurité électrique IT: Sicurezza elettrica CZ: Elektrická bezpečnost SK: Elektrická bezpečnosť PL: Bezpieczeństwo elektryczne	<b>NPD*</b>
DE: Reinigungsbeständigkeit EN: Cleanability FR: Ramonage IT: Pulibilità CZ: Čistitelnost SK: Čistiteľnosť PL: Utrzymanie w czystości	<b>Erfüllt Pass Vyhovuje</b>
DE: Maximalarbeitsdruck EN: Maximum working pressure FR: Pression de travail max. IT: Pressione di esercizio massima CZ: Max. pracovní tlak SK: Max. pracovný tlak PL: Max. ciśnienie robocze	<b>- * bar</b>
DE: Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung EN: Temperature of gases of combustion at rated thermal output FR: Température des combustibles au niveau de la puissance thermique nominale IT: Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale CZ: Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu SK: Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone PL: Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej	<b>T [241 °C]</b>
DE: Durchschnittliche Rauchgastemperatur am Hals bei Nennwärmeleistung EN: Average flue gas temperature at the neck at nominal heat output FR: Température moyenne des gaz de combustion au col à la puissance calorifique nominale IT: Temperatura media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale CZ: Průměrná teplota spalin za hrdlem při jmenovitém tepelném výkonu SK: Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone PL: Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej	<b>T [284 °C]</b>
DE: Mechanische Widerstandsfestigkeit gegen Abgasbelastung EN: Mechanical ruggedness to flue gas loading FR: Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion IT: Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico	<b>NPD*</b>

<b>CZ: Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem</b> <b>SK: Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom</b> <b>PL: Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych</b>	
<b>DE: Nennwärmeleistung</b> <b>EN: Nominal output</b> <b>FR: Puissance thermique nominale</b> <b>IT: Potenza termica nominale</b> <b>CZ: Jmenovitý tepelný výkon</b> <b>SK: Menovitý tepelný výkon</b> <b>PL: Moc cieplna znamionowa</b>	<b>5,7 kW</b>
<b>DE: Energiewirkungsgrad</b> <b>EN: Energy efficiency</b> <b>FR: Rendement énergétique</b> <b>IT: Efficienza energetica</b> <b>CZ: Energetická účinnost</b> <b>SK: Energetická účinnosť</b> <b>PL: Sprawność energetyczna</b>	<b><math>\eta</math> [80,14 %]</b>

**DE:** \*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Eigenschaft angeführt ist

**EN:** \*) „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated

**FR:** \*) „NPD“ (No Performance Determined), si aucune caractéristique n'est mentionnée

**IT:** \*) „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

**CZ:** \*) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

**SK:** \*) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

**PL:** \*) „NPD“ (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja